

Zeitschrift: Revue économique franco-suisse
Herausgeber: Chambre de commerce suisse en France
Band: 42 (1962)
Heft: 4: L'industrie suisse dans l'Europe d'aujourd'hui

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

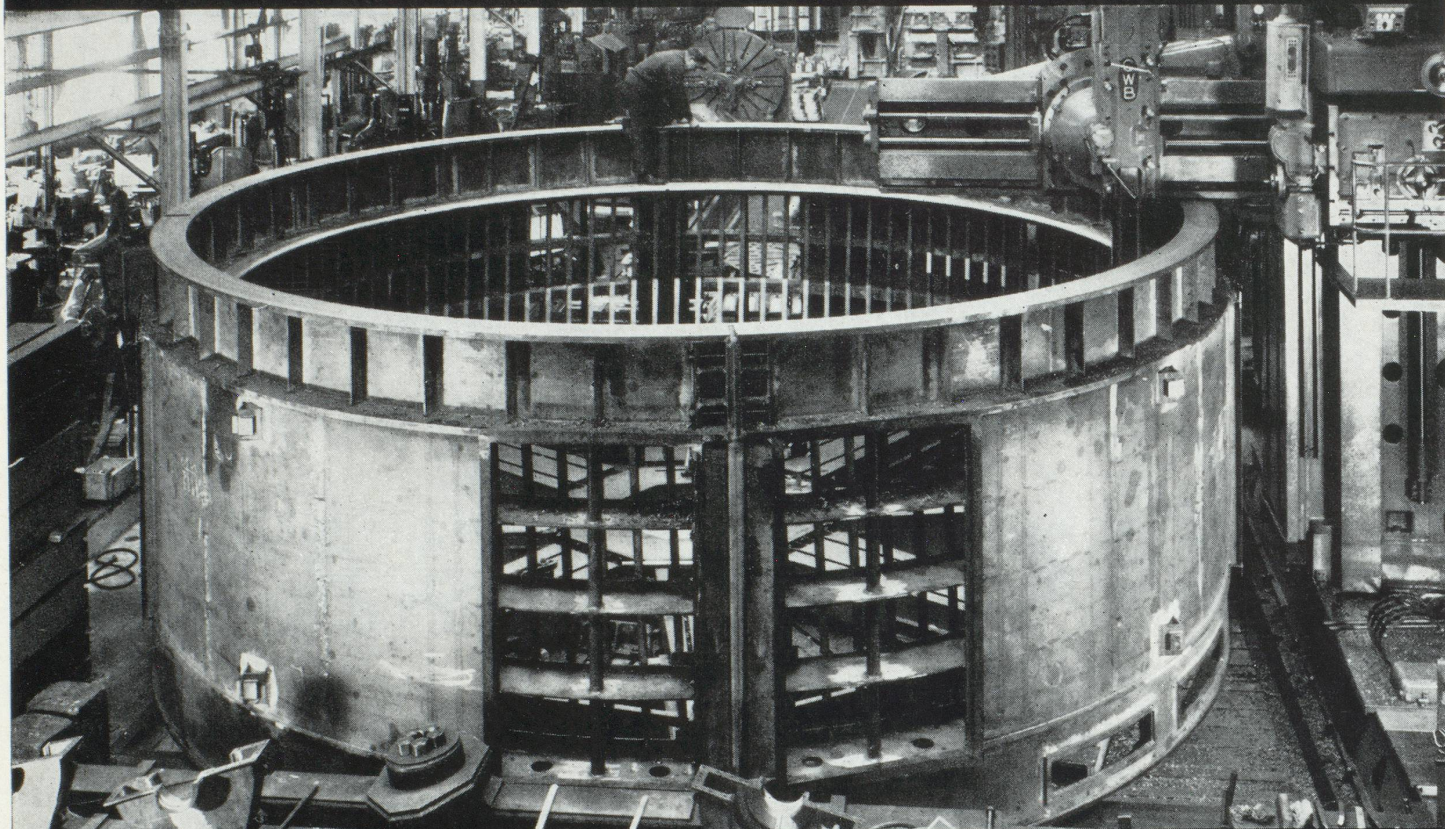
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Gros équipements pour centrales hydro-électriques



C 103 f

sécheron

Pour l'équipement des forces hydrauliques, les impératifs de rendement et les progrès de la technique imposent la création d'un matériel toujours plus puissant et plus grand. Pour sa construction, un personnel hautement qualifié est indispensable; d'importants moyens d'usinage sont non moins nécessaires. Leur association méthodique et rationnelle a permis à Sécheron de faire face à tous les besoins nouveaux, en adoptant selon sa tradition, constamment des solutions dynamiques et modernes.

Alternateurs jusqu'aux plus grandes puissances
Transformateurs pour toutes tensions
Régulateurs les plus perfectionnés

S.A. des Ateliers de Sécheron, Genève 21



Une montre-jubilé Omega
vous permettra de récompenser vos collaborateurs
les plus méritants
d'une façon digne de votre entreprise

Une Omega n'est pas un cadeau d'adieu. C'est un jalon dans la carrière d'un de vos collaborateurs de valeur. Elle est destinée à resserrer les liens entre ce collaborateur et votre Société. Car le jour où il reçoit son Omega, il a le sentiment de faire vraiment partie de la maison.



Pour de plus amples renseignements adressez-vous directement à Omega, Bienné



GRAND HOTEL NATIONAL

LUCERNE
(SUISSE)

Situation merveilleuse au bord du lac – Cuisine française réputée
Snack-Bar – Salons pour Réceptions et Banquets
Golf 18 Trous à proximité

TELEX : LUCERNE 58 130

TÉLÉPHONE (041) 2 74 42

GARAGE

GRUPE RITZ-CARLTON — H. F. ELMIGER, ADMINISTRATEUR-DIRECTEUR

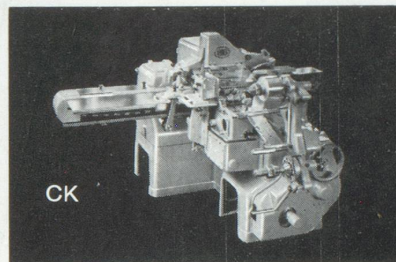
Pour présenter
vos produits,
pour les
protéger...

empaqueteuses et groupes de conditionnement



en chocolaterie

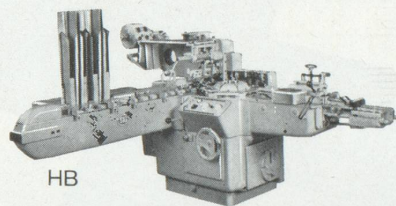
La renommée des empaqueteuses SIG n'est plus à faire. Pour tablettes et bâtons de 10 à 80 g, la machine type CK est la plus vendue, en France comme ailleurs. Rendement 160 enveloppements par minute. Trois enveloppes pliées en style portefeuille. Bon-prime sur demande.



en biscuiterie

Une vaste gamme de machines vous permet de choisir celle qui résoudra votre problème, qu'il s'agisse de l'empaquetage de biscuits rectangulaires ou ronds, disposés en piles ou sur champ, avec ou sans protection en pergamine ondulée.

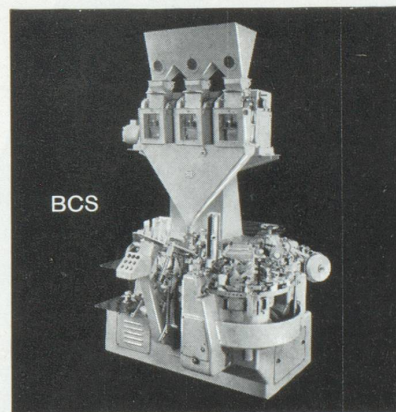
Le type HB est une des dernières créations et permet d'envelopper par minute jusqu'à 160 petits paquets avec fermeture étanche.



en denrées coloniales

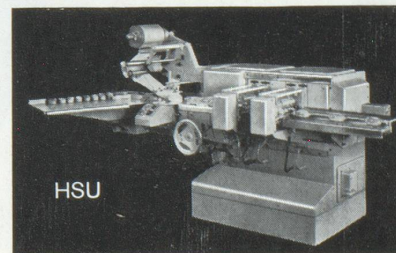
Les groupes de conditionnement SIG assurent l'empaquetage de vos produits en partant d'emballages préfabriqués ou confectionnés à partir de découpes ou de bobines.

Le groupe type BCS pour divers produits et divers formats utilise des sacs à fond hexagonal ou à soufflet et produit jusqu'à 60 paquets par minute.



pour articles divers

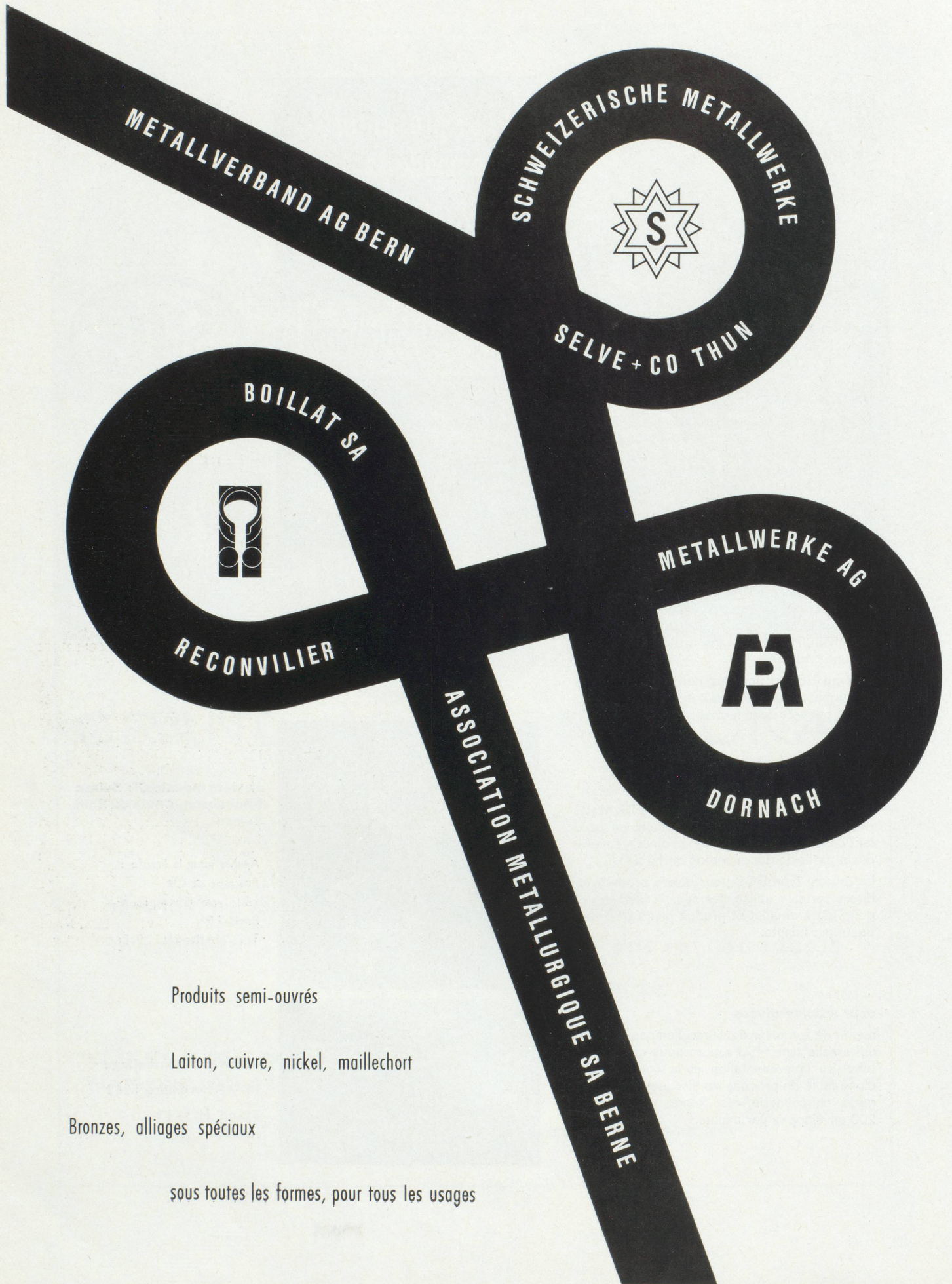
même de formes irrégulières, l'empaqueteuse universelle type HSU assure sous enveloppe tubulaire la présentation et la conservation d'une foule de produits de biscuiterie, boulangerie, chocolaterie, etc. Rendement jusqu'à 200 enveloppes par minute.



**Société Industrielle Suisse
Neuhausen-Chute du Rhin
Suisse**

Agents pour la France :
Emonot et Cie
181, rue Championnet
Paris-18^e
Tél. MARcadet 29-56

Salon de l'Emballage
16-24 novembre 1962
Stand H 1-13



METALLVERBAND AG BERN

SCHWEIZERISCHE METALLWERKE



SELVE+CO THUN

BOILLAT SA



RECONVILIER

METALLWERKE AG



DORNACH

ASSOCIATION METALLURGIQUE SA BERNE

Produits semi-ouvrés

Laiton, cuivre, nickel, maillechort

Bronzes, alliages spéciaux

sous toutes les formes, pour tous les usages

CHARMILLES

NOS FABRICATIONS

TURBINES
HYDRAULIQUES
KAPLAN - FRANCIS
PELTON
RÉGULATEURS
VANNES - PIVOTS

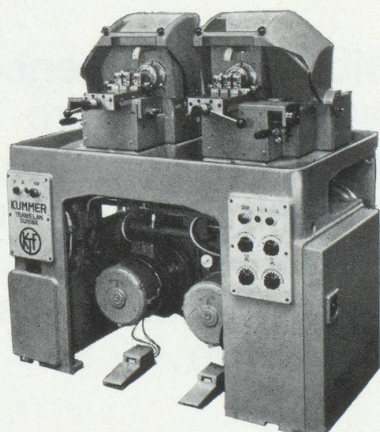
MACHINES
d'USINAGE des MÉTAUX
PAR VOIE ÉLECTRIQUE
MACHINES A RECTIFIER
UNIVERSELLES
MIPSA-CHARMILLES

APPAREILS DE
RÉGLAGE et de FREINAGE
POUR CHEMINS DE FER
BRULEURS A MAZOUT
« CUENOD »
POMPES DE CIRCULATION

POMPES A EAU LOURDE POUR L'ÉNERGIE NUCLÉAIRE

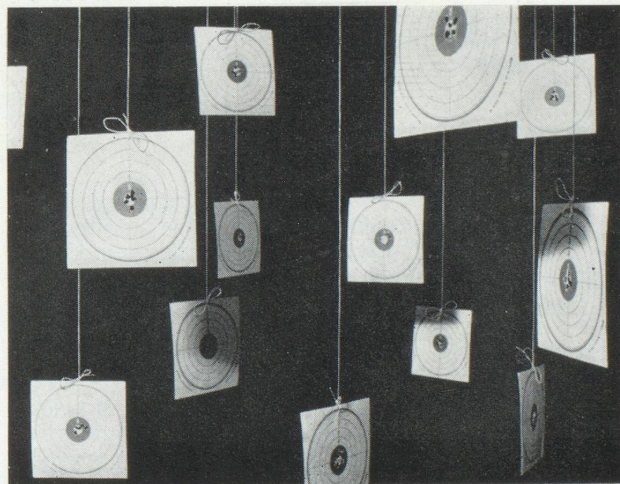
ATELIERS DES CHARMILLES S. A., GENÈVE - SUISSE

TOURS A CYCLE AUTOMATIQUE A 2 BROCHES K 20



Construction robuste
Fonctionnement simple et sûr
Possibilités d'adaptation multiples
Forte réduction des temps d'usinage

KUMMER FRÈRES S.A.
Fabrique de Machines
TRAMELAN (Suisse)



BOBST

La machine suisse de qualité pour l'industrie du carton

BOBST

62, BOULEVARD RICHARD LENOIR
PARIS 11^e VOL. 01-11 et 19-54
TELEX PARIS - 22930



Centenaire "61"
DATO

réf. 06 IVT 1438 (modèle illustré) sur
bracelet or «Milanaise»

Perfection de la précision automatique

Le moindre mouvement du bras agit sur le système révolutionnaire de remontage automatique Eterna, scientifiquement parlant le plus moderne et le plus sûr, avec son rotor monté sur roulement à billes.

Chaque soir, à minuit, la date avance automatiquement. Si le mois a moins de 31 jours, il suffit de tirer la couronne du remontoir pour que le chiffre voulu apparaisse sur le cadran, mouvement qui n'a pas d'effet sur la position des aiguilles.

Comme toutes les Eterna-Matic, la montre Centenaire bénéficie de la garantie internationale de la fabrique et du service Eterna qui s'étend dans le monde à plus de 130 pays.

Insensible aux influences extérieures, la montre Eterna-Matic fonctionne, imper-turbable, année après année. Ainsi donne-t-elle à l'homme moderne la sécurité absolue de l'exactitude.

réf. 705-1419, la montre automatique la plus petite du monde, avec rotor en or massif 23 carats (d'où le nom «Golden Heart»), glace saphir facetté «diamant» (blanc, topaze ou rose)

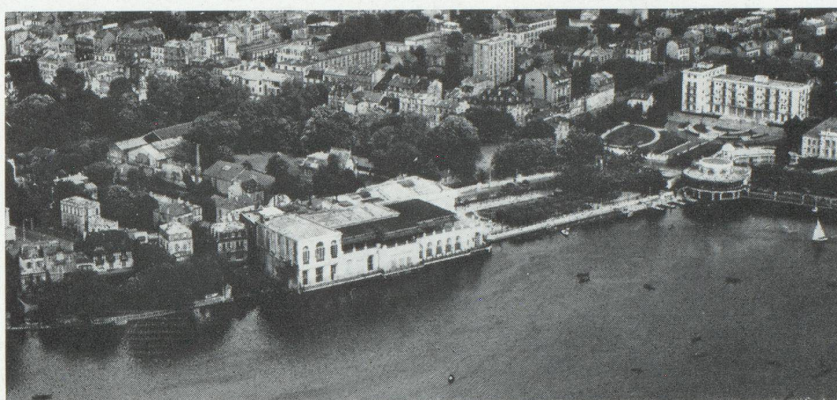


ETERNA :: MATIC

ETERNA S.A., GRENCHEN (SUISSE) - REPRESENTATION ET SERVICE DANS 140 PAYS

ENGHIEN - LES - BAINS

à 11 kilomètres de PARIS



Pilote et opérateur R. HENRARD.

CASINO
THÉÂTRE
RESTAURANT
de la PERGOLA

GRAND
HOTEL
DES
BAINS
★★★★LUXE

ÉTABLISSEMENT
THERMAL
(LES EAUX
LES PLUS
SULFUREUSES
DE FRANCE)

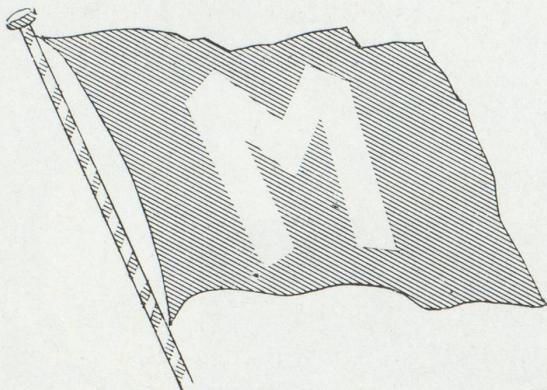
*“ A 20 minutes de l'Opéra, le charme
et l'agrément des Villes d'eaux lointaines ”*

LA STATION THERMALE DE PARIS

*Les fêtes de fin d'année à Engghien (Noël et Saint-Sylvestre)
sont les plus brillantes et les plus animées*

Ouverture du 1^{er} avril au 31 décembre

Téléphone : 964-08-60 (5 lignes)



TRANSPORTS INTERNATIONAUX ET MARITIMES

G. MOOR & CIE

— Société anonyme au capital de 1 200 000 NF —

COMMISSIONNAIRE EN DOUANE AGRÉÉ N° 2959

**AFFRÈTEMENTS - NAVIGATION
MANUTENTION - TRANSIT**

IMPORTATION - EXPORTATION

— TRANSPORTS AÉRIENS —

Agent agréé de l'International Air Transport Association

**SIÈGE SOCIAL ET BUREAUX : 13 AVENUE DE L'OPÉRA - PARIS. 1^{er}
TEL : RIC 41-58 (10 lignes groupées) ADR. TELEGR. GEMOOR-PARIS. TELEX. 21721**

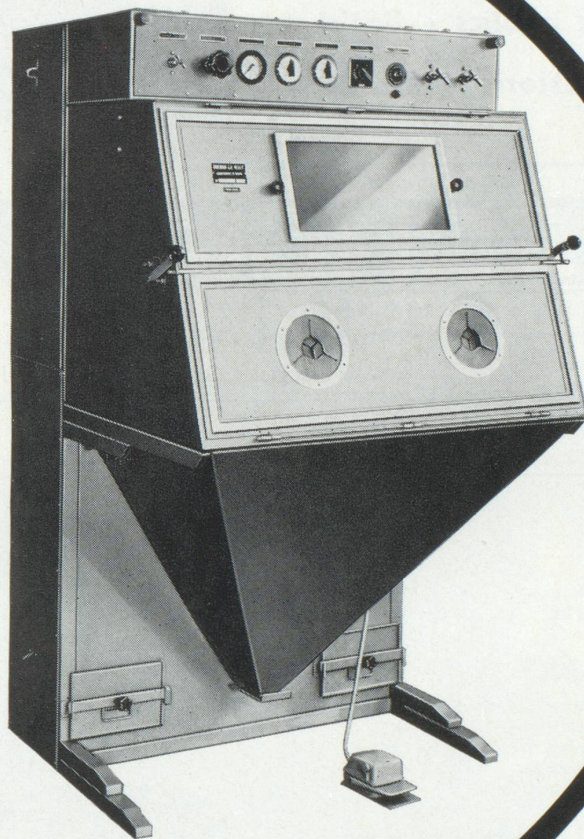
AGENCES ET CORRESPONDANTS DANS LES PRINCIPAUX PORTS, POINTS FRONTIÈRE ET VILLES DU MONDE

bremor S.A.
vevey

Sableuses
Sandstrahlgebläse

**A la pointe
du progrès !**

**An der
Spitze
des
Fortschrittes!**



**Unibloc
100**

Encombrement en plan 1,085×1,150 m. -
Hauteur 1.80 m. - Chambre de travail 1,0×
0,7×0,6 m. - Ouverture totale de la chambre
de travail - Eclairage néon - 1 ou plusieurs
pistolets fixes ou mobiles - Epurateur d'air
comprimé - Réducteur de pression avec
manomètre - Vanne électro-magnétique
commandée par interrupteur à pied - Groupe
de ventilation et de dépeussièrege par venti-
lateur et système centrifuge automatique -
Possibilité de montage d'un ou de deux dis-
positifs « tonneau-Vrac » pour le traitement
de petites pièces par séries ou d'une table
tournante.

Nos appareils s'utilisent dans de nombreux
domaines :

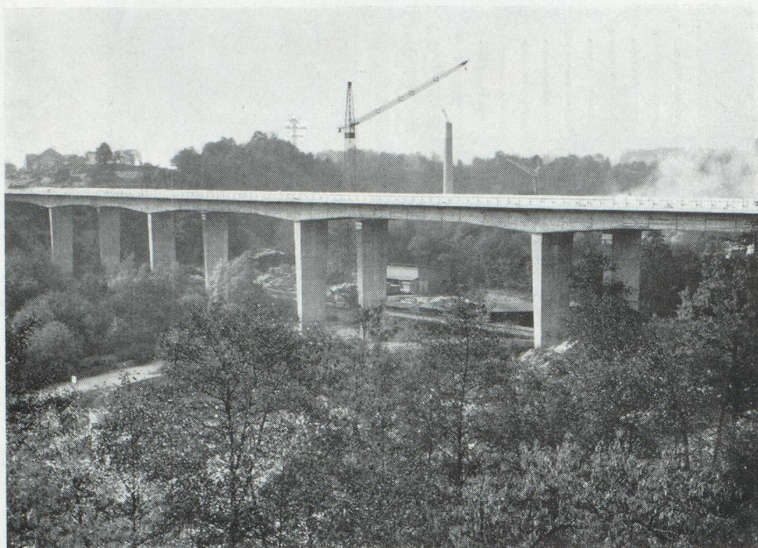
horlogerie et ses branches annexes, orfèvreries,
prothèse dentaire, instruments et outillage de
précision, arts décoratifs, ateliers de peinture,
de galvanoplastie, de métallisation, d'émaillage,
ateliers de construction, fonderies, etc.

Exposé à la FOIRE DE BALE, 20-30.4.63

ENTREPRISE
ET
BUREAU D'ÉTUDE



Travaux publics - Bâtiment
Constructions métalliques



Autoroute Genève-Lausanne - Pont sur la Versoix

SOCIÉTÉ ANONYME

ZSCHOKKE

CONRAD ZSCHOKKE

GENÈVE ZÜRICH DÖTTINGEN

Siège social : Genève - Rue du 31-Décembre 42

BALLY





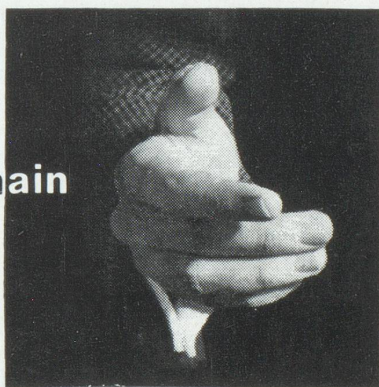
Le chocolat suisse
du
connaisseur

Importateur exclusif :

Éts G. SOREAU & Cie, 16-18, rue Dubrunfaut - PARIS-XII^e

~~~~~  
**CHOCOLAT STELLA S. A. LUGANO (Suisse)**

**Répondez  
à notre  
poignée de main**



Pour introduire un produit sur le marché suisse ou augmenter sa vente, faites confiance à

**PUBLICITAS SA\***

L'agence de publicité la plus importante de Suisse avec son réseau de correspondants dans tous les principaux centres économiques d'Europe.

Lausanne, SUISSE

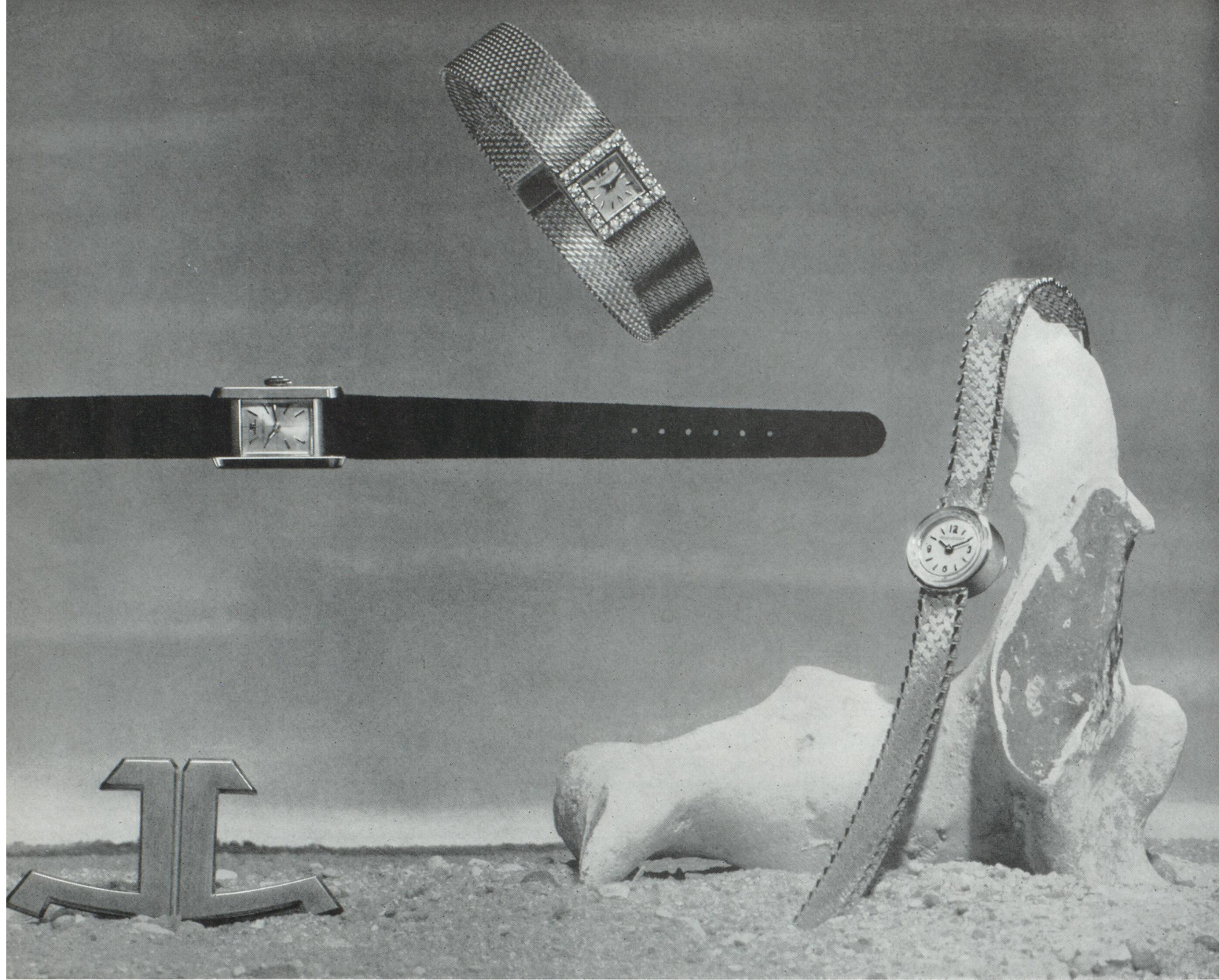
DÉPARTEMENT ÉTRANGER:  
15, rue Centrale  
DIRECTION GÉNÉRALE:  
3, av. Benjamin Constant

\* Nos services:  
Devis, projets, planning et  
exécution de campagnes  
complètes, enquêtes de marché,  
gestion de budgets, etc

*Représentants exclusifs pour la France*

**RIPSA** (Représentations Internationales de Publicité S.A.)

9, faubourg Saint-Honoré, PARIS-8<sup>e</sup> — Tél. ANJou 53-09 + 70-92




*Elégante, riche et sobre...*

## ON RECONNAIT AINSI UNE JAEGER-LECOULTRE


Synthèse de la technique suisse et du goût français les montres Jaeger-Le Coultre ont l'honneur de figurer dans les vitrines des plus grands bijoutiers, dans le monde entier.

Quelle que soit celle que vous choisirez, vous serez sûre de posséder une montre qui compte parmi les plus remarquables créations horlogères. L'ensemble de la production Jaeger-Le Coultre constitue la collection la plus complète de montres, réveils, pendulettes de tous styles, ainsi que l'étonnante pendule ATMOS.




Réf. 7 CP 44  
Montre joaillerie sertie  
de brillants, bracelet  
2 tons or blanc et or  
rose NF. 4.300


---



Réf. 9 OR U 1  
Montre de dame sur bracelet  
daim. Or rose NF. 750



Réf. 8 R 289  
Montre de  
dame bracelet  
toscanisé.  
Tout or rose  
NF. 1.700



# JAEGER-LECOULTRE

# NESCAFÉ



Ah!  
ça sent bon le café  
frais grillé!

P.I. 1672

FIRMENICH & CIE  
SUCCESEURS DE  
CHUIT, NAEF & CIE

GENÈVE



SUISSE

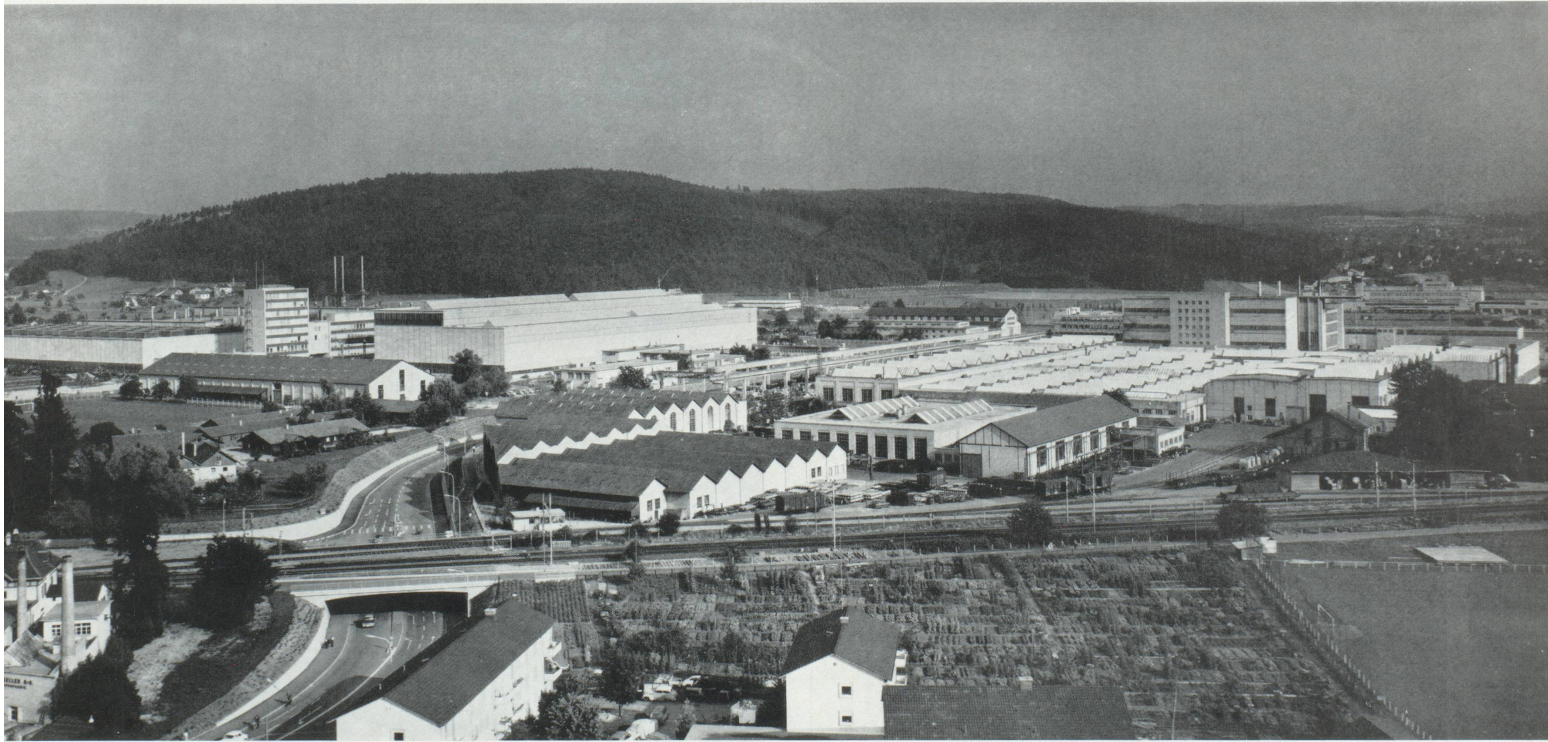
MATIÈRES PREMIÈRES POUR LA PARFUMERIE,  
LA SAVONNERIE ET LES COSMÉTIQUES

AROMES ARTIFICIELS DE FRUITS  
ET ESSENCES SYNTHÉTIQUES SPÉCIALES POUR PRODUITS ALIMENTAIRES

Seuls concessionnaires pour la France :

FIRMENICH & C<sup>ie</sup>  
93, avenue de Neuilly,  
NEUILLY-SUR-SEINE (Seine)

~~~~~  
Tél. : Maillot 90-93



Le groupe Sulzer

Le siège principal et les grandes usines du groupe Sulzer se trouvent à Winterthur et Oberwinterthur, avec fabriques à Bülach (fonderie) et Soleure (machines à tisser). Des sociétés affiliées avec installations de fabrication à l'étranger, ainsi que des représentations dans la plupart des pays, assurent à l'entreprise une activité à l'échelle mondiale.

Extrait du programme de fabrication

Produits principaux :
Moteurs diesel marins, stationnaires

et pour locomotives
Générateurs de vapeur
Installations de turbines à gaz
Turbines à vapeur
Installations combinées de turbines à vapeur et à gaz
Réacteurs pour centrales nucléaires
Compresseurs rotatifs
Turbocompresseurs
Compresseurs à piston
Ventilateurs et soufflantes
Pompes centrifuges et axiales

Pompes de forage
Pompes d'accumulation et pompes-turbines
Conduites forcées
Installations de chauffage, de ventilation et de conditionnement d'air
Installations frigorifiques
Patinoires artificielles
Installations industrielles du génie chimique
Machines à tisser
Appareils et organes de fermeture divers
Produits de fonderie

Usines Sulzer à Oberwinterthur

Sulzer Frères, Société Anonyme
Winterthur, Suisse

En France :
C^{ie} de Construction Mécanique
Procédés Sulzer
19, rue Cognacq-Jay, Paris-7^e

SULZER

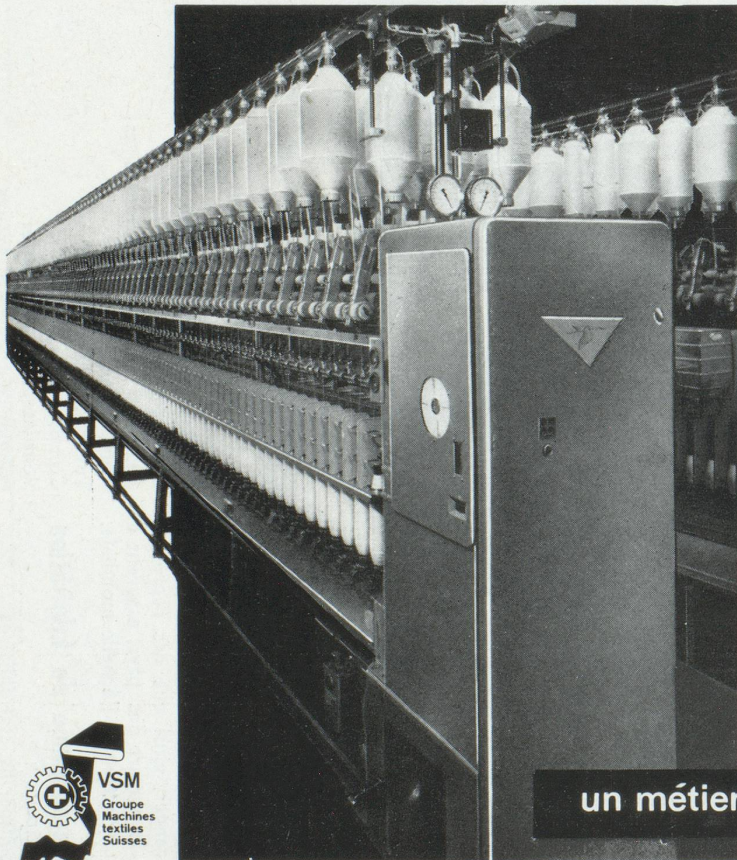
INDUSTRIAL DEVELOPMENT SERVICE S. A.

« EURADVICE »

GENÈVE

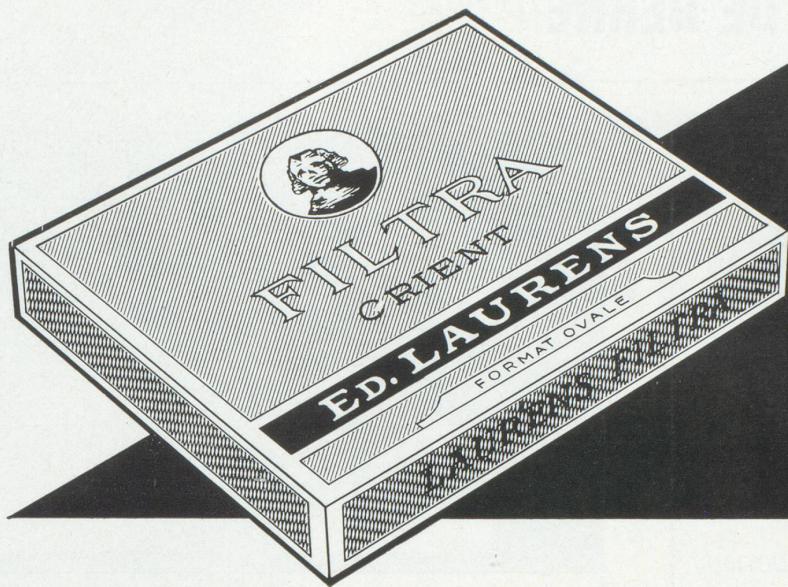
- renders business research and advisory services to European and American Companies desiring to initiate or expand international activities within the framework of the European Economic Community and the European Free Trade Association.
- fait des recherches industrielles et agit comme conseiller auprès des Sociétés Européennes ou Américaines qui désirent s'introduire dans les affaires internationales, ou les étendre dans le cadre de la Communauté économique européenne et de l'Association européenne de libre-échange.
- intervenes actively on behalf of its clients by :
 - locating, and negotiating with, potential distributors, subcontractors, licensees, partners;
 - assisting in the purchase of an existing business;
 - helping to arrange for financing;
 - organising and supervising operations.
- s'emploie activement pour le compte de ses clients :
 - à rechercher des distributeurs, sous-traitants, exploitants de brevets, associés;
 - à les assister dans l'achat d'affaires déjà existantes;
 - à les aider à régler les questions financières;
 - à organiser et superviser toutes opérations.

GENERAL OFFICES
10, RUE DE LA SCIE
Telephone : 36.44.50



Continu à filer type CLB pour
coton et fibres synthétiques

un métier apprécié par les gens du métier



LAURENS

la cigarette
de classe internationale
fumée par l'élite

GENÈVE

est à 135 NF
de Paris

(CLASSE TOURISTE JET)

Tous les jours Air France vous propose ses vols en Caravelle à destination de la Suisse. En Classe Touriste Jet le prix du voyage pour l'aller simple est seulement :

PARIS — GENÈVE..... 135 NF

PARIS — ZÜRICH..... 153 NF

Réduction de 10% pour l'aller-retour

NOUVELLES FACILITÉS

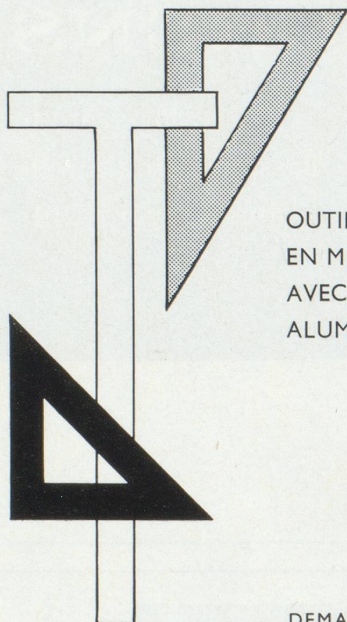
Renseignez-vous dès aujourd'hui sur les nouvelles facilités que vous offre Air France, en Suisse et à travers le monde : le Welcome Service, le Crédit Personnel, la formule AIR-AUTO, les Voyages Professionnels : Consultez votre Agent de voyages habituel ou Air France, : à Paris, 119, Champs Élysées, tél. : BAL 70-50 — à Genève, 12, Quai Général Guisan, tél. : 26-13-30 — à Zurich, Bahnhofplatz 7, tél. : 23-05-91.

AIR FRANCE
LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE



BANQUE CANTONALE DE BERNE

Berne, Place Fédérale
44 sièges



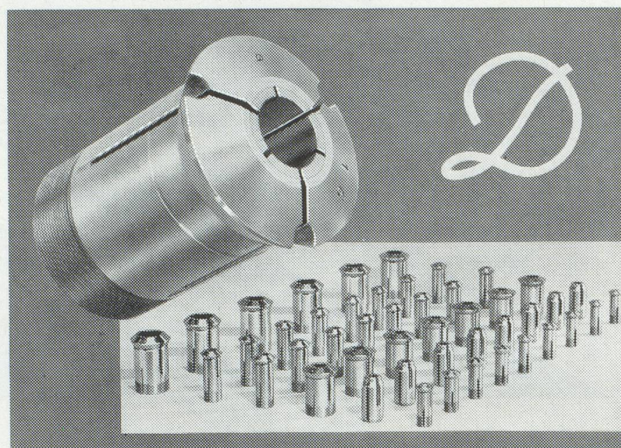
ENTRAL

OUTILS TECHNIQUES
EN MÉTAL LÉGER
AVEC SURFACE
ALUMILITÉ

INDESTRUCTIBLE
PRÉCIS
STABLE
INCASSABLE
LÉGER

DEMANDEZ
NOTRE DOCUMENTATION

LA CENTRALE S.A., BIENNE (Suisse)
FABRIQUE DE BOITE DE MONTRES



Plus grande précision et plus grande
production avec
les canons en métal dur *D*

Outillage de précision

Walter Dünner Moutier

(Suisse)

Téléphone (032) 6 41 52



LLOYDS BANK
(FOREIGN)
LIMITED

LONDRES · PARIS · GENEVE

Pour toutes vos affaires bancaires
tant en France qu'à l'étranger

BRUXELLES · ANVERS
LLOYDS BANK (BELGIUM) S.A.

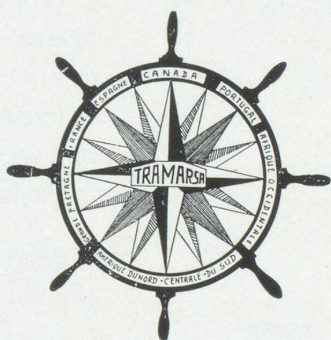
VERON, GRAUER S. A.

22, RUE DU MONT-BLANC - Tél. 326 440
GENÈVE

TRANSPORTS aériens, maritimes, terrestres
VOYAGES, croisières, passages
DÉMÉNAGEMENTS, garde meubles

A votre service sur tous les continents

COMPAGNIE SUISSE DE RÉASSURANCES ZURICH



SERVICE ROUTIER RÉGULIER
GENÈVE-MARSEILLE

et vice-versa



SERVICE JOURNALIER

PARIS-GENÈVE

et vice-versa

TRAMARSA S A

GENÈVE, 17, rue du Mont Blanc

— BALE 149, Spalenring —

PARIS : TENOUX & C^{ie}, 41, rue Vitruve

MARSEILLE : TRAMARSA S A 50, bd des Dames

« MULTIMAX »

25 à 120
pièces
par min.

Conditionnement
automatique

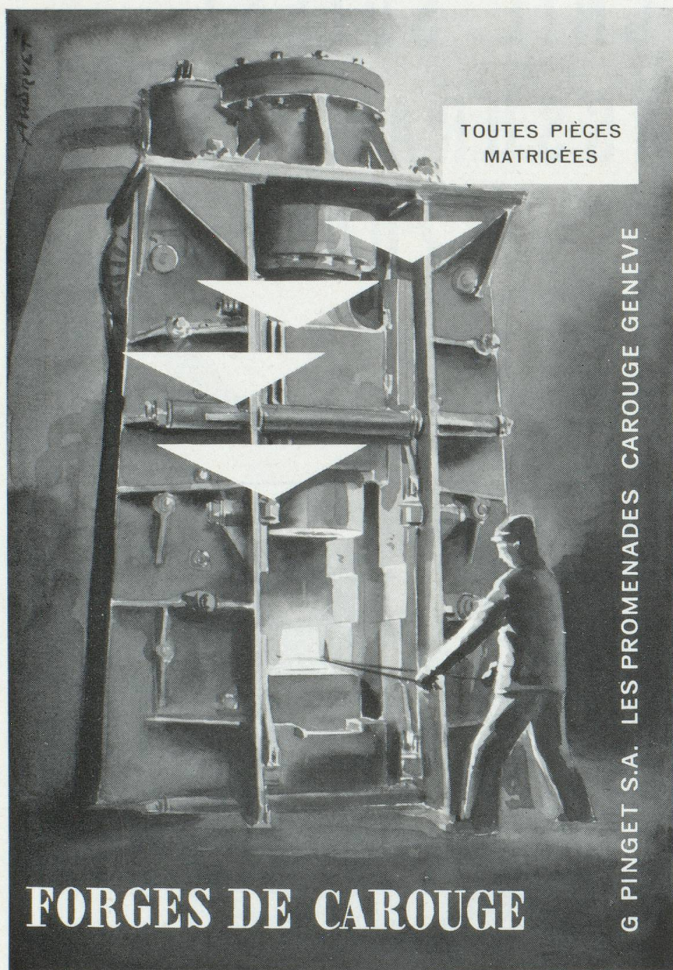
des
produits laitiers
Plusieurs modèles
pour toutes productions

40 ANS D'EXPÉRIENCE
AU SERVICE
DE L'INDUSTRIE FRANÇAISE

Installations complètes pour :
fromages en boîtes, réalisées par
les constructeurs spécialistes pour
les plus grandes maisons mondiales

KUSTNER
KUSTNER FRÈRES & C^o S. A. GENÈVE

**BEURRE
FROMAGE
ICE-CREAM**
ET TOUS PRODUITS
ALIMENTAIRES.



TOUTES PIÈCES
MATRICÉES

G PINGET S.A. LES PROMENADES CAROUGE GENEVE

FORGES DE CAROUGE

CHARLES VULTIER

MACHINES-OUTILS

Machines-Outils et Outillages

de haute précision et de grand rendement

GENÈVE

Tél. 32 28 75 - 32 28 61

Rue Cornavin 1

Tours :

- parallèles et à copier
- carrousel
- revolver semi-automatiques
- automatiques

Rectifieuses :

- de production
- universelles
- centerless
- affûteuses
- planeuses de production

Fraiseuses :

- universelles
- verticales
- à copier
- raboteuses

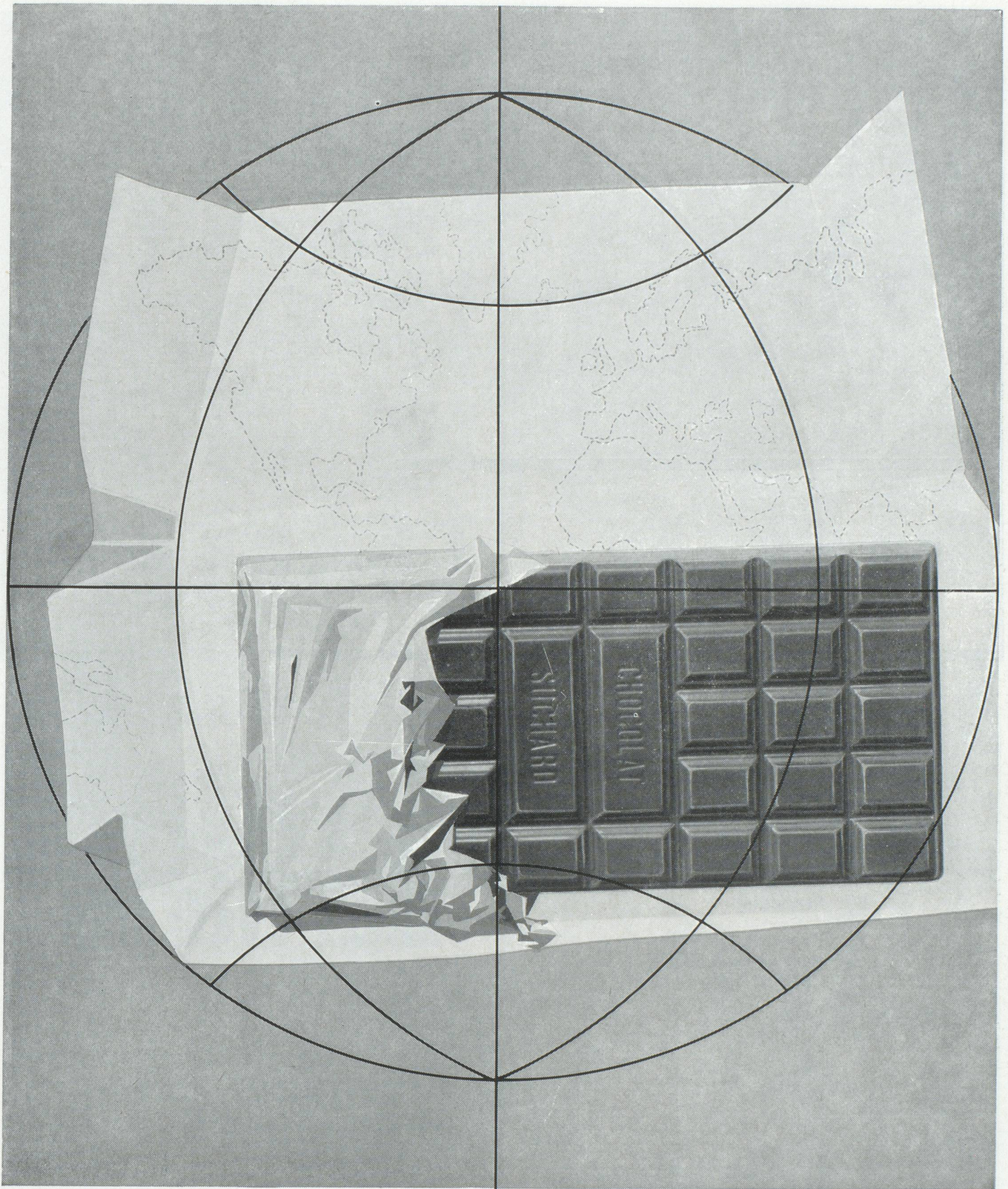
Perceuses :

- radiales
- perceuses simples
- perceuses
- multibroches

Aléseuses :

- pointeuses
- fraiseuses
- raboteuses

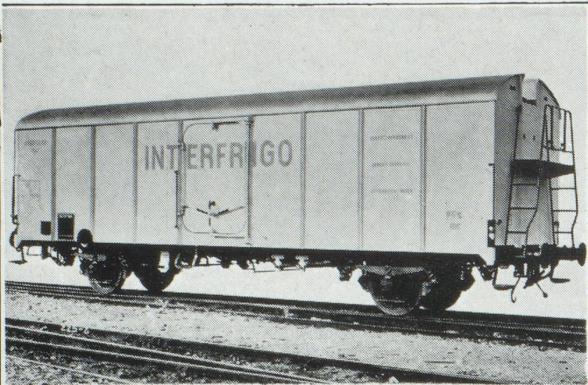
- **Presses à mouler p. injection**
- **Raboteuses**
- **Machines à fileter**
- **Presses**
- **Plieuses**



Wherever you go **Suchard** de renommée mondiale

Société Ferroviaire Internationale
de Transports Frigorifiques

INTERFRIGO



Ses wagons réfrigérants
transportent vos produits
périssables dans les
meilleures conditions

• *Direction Générale :*

52, Hardstrasse — BALE 20 (Suisse)

Téléphone : (061) 41.18.74 — Télex 62.231

• *Représentant en France :*

S. T. E. F.

93, boulevard Malesherbes — PARIS (8^e)

Tél. : LABorde 88.94 — Télex 27.927

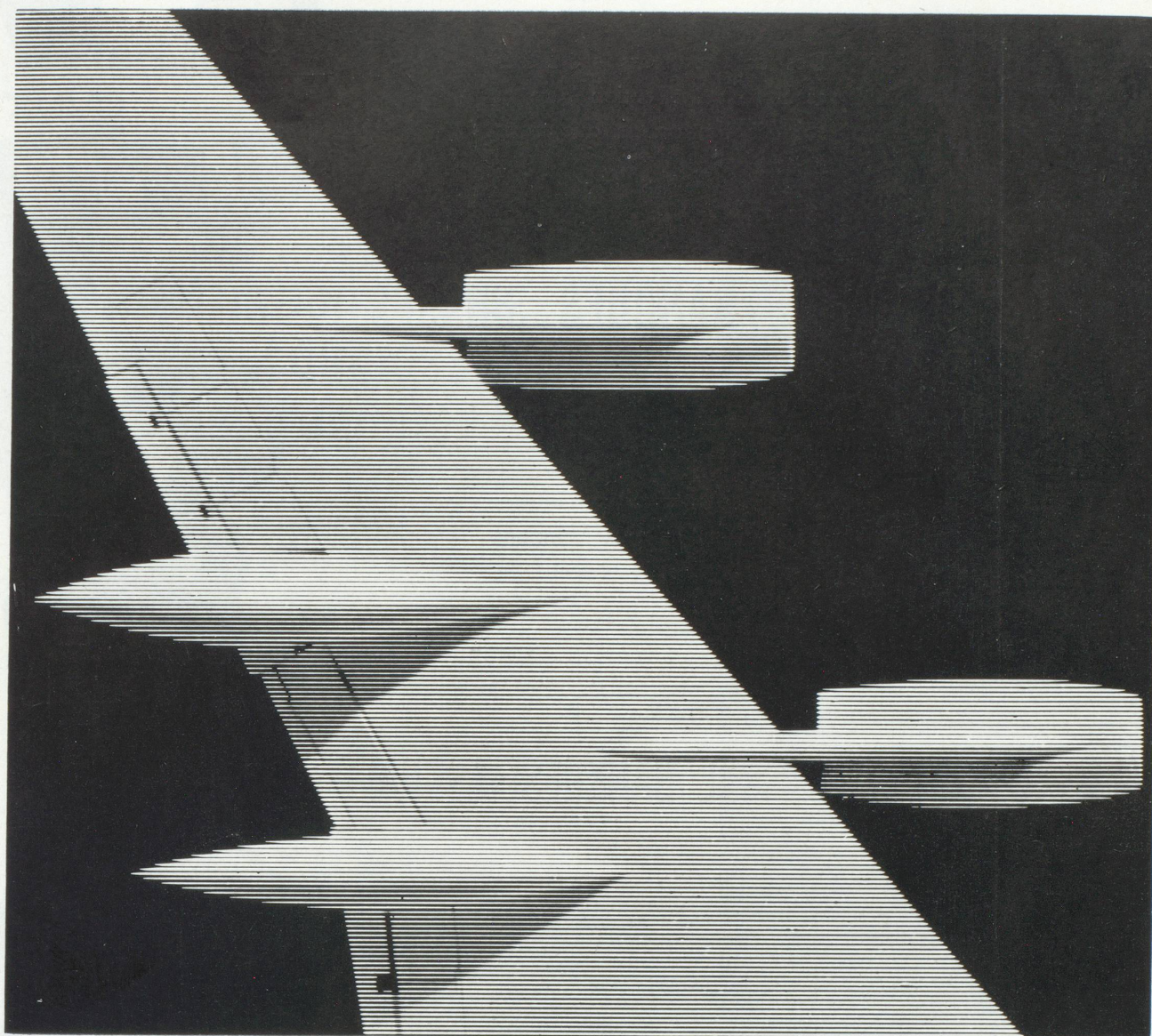
Hch. Bertrams S.A.
Bâle 13, Suisse
101 Vogesenstrasse

Représentant
pour la France
et la Communauté
Française:

Testuz & Cie.
30 Avenue de Messine
Paris 8^e

Bertrams

Installations
et appareils
pour l'industrie
chimique



SWISSAIR vous propose

le **CONVAIR 990 CORONADO**

le Jet le plus moderne du monde vers

l'Amérique du Sud

jeudi, dimanche

le Proche-Orient

chaque jour

l'Extrême-Orient

mardi, vendredi,
dimanche

l'Afrique

vols hebdomadaires



SWISSAIR

PARIS, NICE et tous agents IATA de voyages et de fret

Siège principal :

ZURICH

45, Bahnhofstrasse

AARAU
ASCONA
AU SG
BADEN
BALE
BELLINZONA
BERNE
BIASCA
BIENNE
BRIGUE
BRISSAGO
BULLE
CHATEL-SAINT-DENIS
CHIASSO
COIRE
COUVET
DAVOS
FLAWIL
FLEURIER
FRAUENFELD
FRIBOURG
GENÈVE
GLATTBRUGG
GRINDELWALD
INTERLAKEN
KREUZLINGEN
LA CHAUX-DE-FONDS
LAUSANNE
LICHTENSTEIG
LIESTAL
LOCARNO
LUGANO
LUCERNE
MARTIGNY
MENDRISIO
MONTANA
MONTHY
MONTREUX
MUTTENZ
NEUCHÂTEL
OLTEN
PESEUX NE
RAPPERSWIL
RORSCHACH
RÜTI ZH
ST-GALL
ST-MORITZ
SIERRE
SION
SOLEURE
VEVEY
VIÈGE VS
WENGEN
WETTINGEN
WETZIKON
WIL SG
WINTERTHUR
WOHLEN AG
ZOLLINKON

Des collaborateurs spécialisés assureront l'exécution sûre et soignée des ordres que vous nous confierez.

UNION DE BANQUES SUISSES

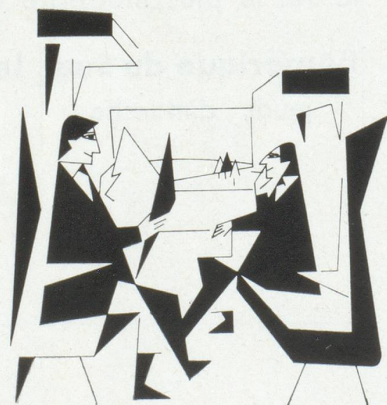
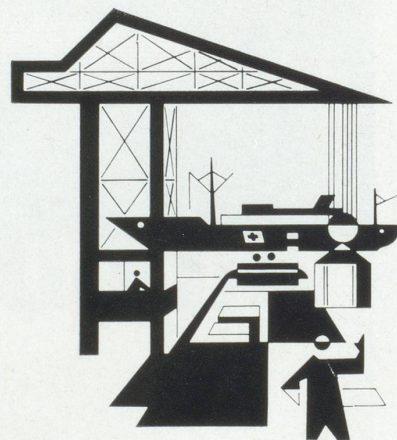
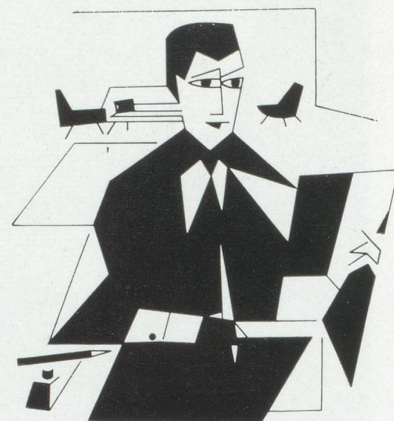
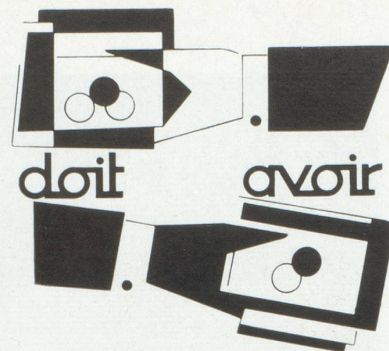
Nos nombreuses succursales en Suisse et nos relations internationales faciliteront vos opérations bancaires.

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

Le concours de nos services documentaires simplifiera vos transactions commerciales.

UNION BANK OF SWITZERLAND

Vos chèques de voyage et vos billets de banque seront avantageusement négociés à nos guichets.



OÙ EN EST L'ÉLECTRONIQUE EN 1963 ?

Constatez-le
en visitant le

6^e salon international des composants électroniques

DU 8 AU 12 FÉVRIER 1963
A PARIS (PORTE DE VERSAILLES)

La plus grande confrontation
mondiale dans le domaine de
l'électronique

Tous composants, tubes et
semiconducteurs, appareils de
mesure et de contrôle,
électro-acoustique...



Pour tous renseignements et documentation :
FÉDÉRATION NATIONALE
DES INDUSTRIES ÉLECTRONIQUES
23, rue de Lübeck - PARIS 16^e - PASSy 01-16

Sous le patronage de la F.N.I.E.

3^e congrès d'électronique quantique

organisé par la
Section Française de l'I.R.E. et par la S.F.E.R.

DU 10 AU 15 FÉVRIER 1963
Maison de l'Unesco

Renseignements: 7, rue de Madrid - PARIS 8^e

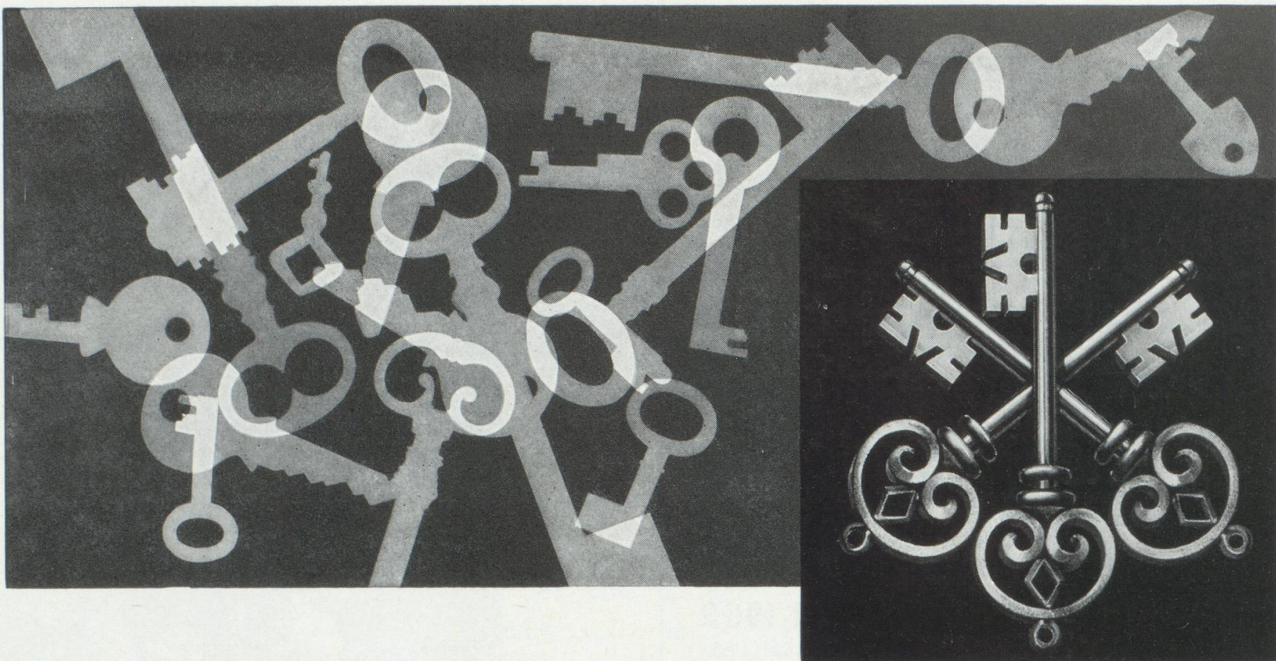
PUBLIC
SERVICE



**PRENEZ
LE
TRAIN**

BILLETS A PRIX RÉDUITS





Ce n'est pas avec n'importe quelle clé...

mais avec ces trois que vous pourrez résoudre vos problèmes financiers. Notre emblème symbolise la confiance, la sécurité et la discrétion; il est aussi la marque de garantie de nos services prompts et soignés, celle d'un établissement bancaire qui sait concilier la tradition et une organisation moderne.



SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN
 SOCIETÀ DI BANCA SVIZZERA
 SWISS BANK CORPORATION

Aigle
 Bâle
 Berne
 Bienne
 Bischofszell
 La Chaux-de-Fonds
 Chiasso
 Crans-sur-Sierre
 Delémont
 Genève
 Granges (Soleure)
 Hérisau
 Kreuzlingen
 Lausanne
 Le Locle

Lugano
 Montana
 Morges
 Neuchâtel
 Nyon
 Pratteln
 Rorschach
 St-Gall
 Saxon
 Schaffhouse
 Sierre
 Sion
 Zofingue
 Zurich

Londres
 New York

Représentants à
 Paris
 São Paulo
 Rio de Janeiro
 Buenos Aires
 Lima

Sociétés affiliées à
 Montréal
 Casablanca

Capital-actions et réserves : Fr. s. 367 000 000.—